

روزنقون

شرائط اشترای
ولایاتده سنه لکی
۱۳۰ آلی آیلغی
۷۵ غروشدر
اوج آیلغی یوقدر

اداره : استانبول
ایرانسودجاده سی

شرائط اشترای
در سعادتده سنه لکی
۱۰۰ آلی آیلغی
۵۰ اوج آیلغی
۲۵ غروشدر

عالم مطبعه سی
احمد احسان ونبره سی

پنجشنبه کونلری چیقار ، فنون ، ادبیات ، صنایع و تجارتدن
بخت ایدر مصور عثمانلی غزته سی

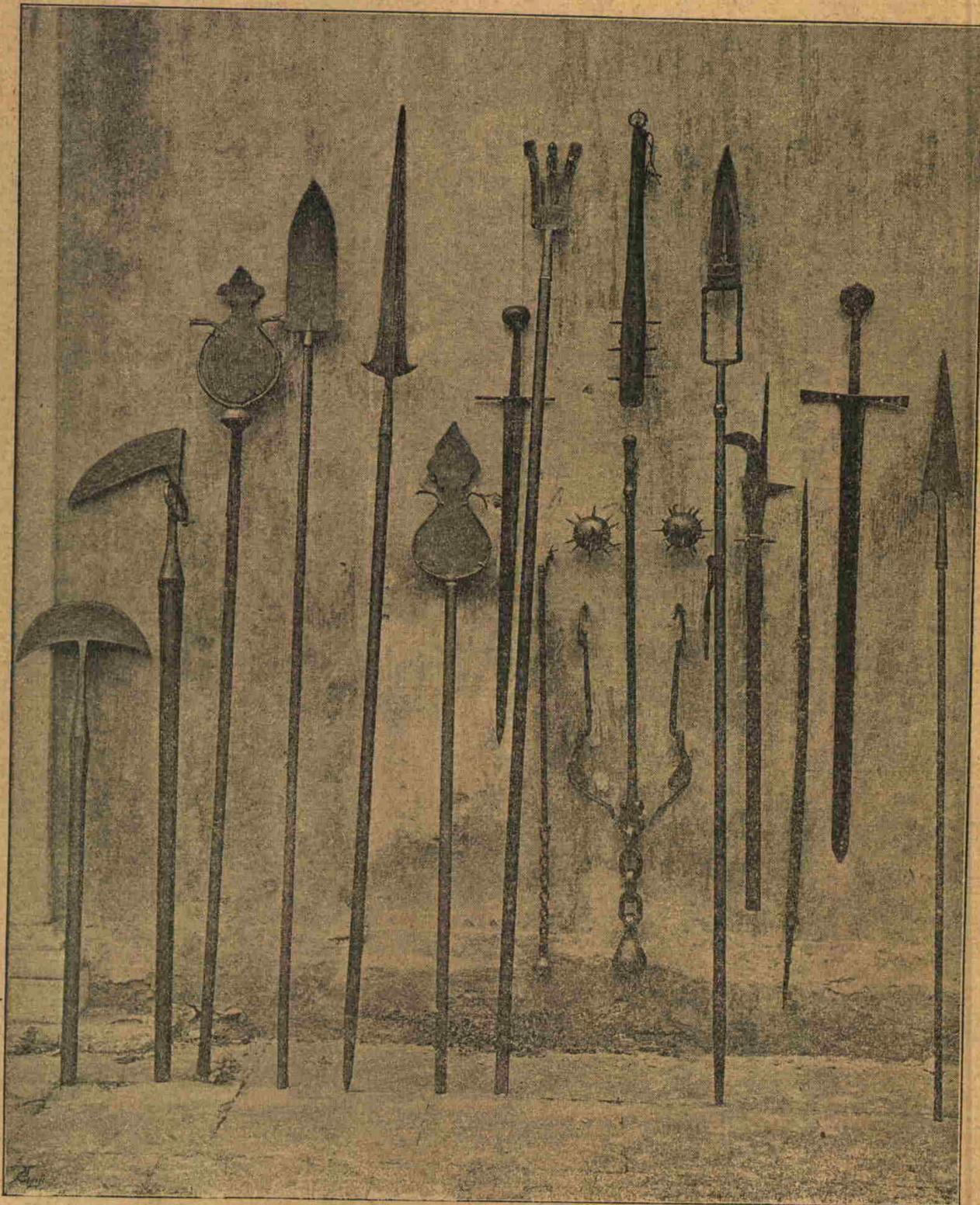
در سعادتده نسخه سی ۹۰۰ یاره در

ایکینجی سنه - اوججی جلد

پنجشنبه - ۱۹ مارت سنه ۱۳۰۸

سر محرر و مدیری : احمد احسان

عدد ۵۵



Armes Antiques : Musée de l'Artillerie
de Constantinople

تفنگخانه همایونده اسلحه نادره



غزته مزه آره صره معاونت فلیبه ده بولنان دوقفور قول اغلی بیسم عمر بک برادر مژک « تروت فنون » ک مباحث طبیه و صحیه مقالاتی محرر لکنی در عهده ایتمش اولدیغنی مع المنونیه انحطاط اینرز .

شئونات

انگلتره نك (وسترن مورنینغ نیوز) غزته سنك روایتنه نظراً انگلتره ارکان حر بلندن بر ذات زمان حریده دشمن اردوسنی غایت کشف سیس ایچنده براقق اوزره بر اصول اختراع ایتمشدر . صورت اختراع آمونیاک ایله حامضاندن مرکب اوقاق دانلردن عبارت اولوب هوایه آتیلنجه اوراده باتلیور و اطرافنی لوندره نك سیسلرندن دهامظلم سیسه غرق ایلیورمش . ارکان حر بک قولنه نظراً مخترع دانلر حرب زماننده قوللائیله جق اولورسه دانلر قورشون کبی دشمن اوزرینه آیلوب اردولری هیچ بر شی یاقمدن محروم حاله دوشورمک قابل ایتمش . بوسنه اسوجه قوردلر بیوک خساراتی . و حب اولمشدر ، مثلاً اسوجک یالکز بر ولایتنده قوردلر ۳۴۸۴ قویون و ۱۷۰۰۰ حیوانات ساره اهلیه تلف ایتمش .

بر ایستاستیقه نظراً لوندره ده موجود سکز صو قومپانیسه شهر مذ کوره برسنده ۲۱۰ ملیون ۵۹۱ بیك ۵۶۹ مکبی صو توزیع ایتمشدرکه مقدارک زیاده . لکی انسانی حقیقه حیرنه دوشورر ، آدم باشه استهلاک اولنان صو، لوندره اهالیسنك بش ملیون ۶۹۶ بیك اولمق حسابیله یومیه ۱۴۰ لیتریه بالغ اولیور .

اوج سنه اقدم انگلتره ده اجرا اولنان شمندوفر مسافتی امریقاییلرانه زیاده غبطه سی جاب ایتمش اولمکی که بوسنه جاهیر متفقه داخنده ایکی دمیربول قومپا نیه سی بیوک سرعت مسابقه سنه کیرشمش وساعته ۹۵ کیلومتر ۸ متر کبی دهاش بر سرعته ۷۰۲ کیلومتر ۲۲۸۰ مترولق مسافینی یدی ساعت اون طقوز دقیقه قرق بش نایه ده المشددر . بر قطارک شو درجه سرعته قطع مسافه سی هنوز کورلما مشدر ،

نصل کورولسه نکه انکلیزرلرک مسابقه سی انجق ساعتده ۸۰ کیلومتر سرعت کوستره . بیلمش اولوب هله امریقا سرعتیله مقایسه ایدلنجه فرانسزلرک کسریع شمندوفرلری همان یاری به اینیور ، بزم شمندوفرلری ایسه ثلث درجه یه تنزل ایلیور ، بعضاً ده اشاغی بیله قالیور .

روسیه قطارلری ایسه بزندن ده اشاغی قالیور ، یعنی ساعتده وسطی اوله رق ۲۶ کیلومتر یول آلیور . نشر اولنان بر ایستاستیقه نظراً بهر اون بیك نفوسه نظراً اسوجچرده ۱۰ کیلومتر ، فرانسه ۹ بچق . انگلتره . ده سکز بچق شمندوفر بولنیورمش ، روسیه ده موجود شمندوفر دخی بهر اون بیك نفوسه نظراً اوج کیلومتر راده سنده در .

نیویورقده انتشار ایدن (سون) نام غزته نك بریدیکی معلومانه نظراً آورو . یادن ممالک سازه به هجرت ایدن اشخاصک عددی کیندکجه زیاد ایلیورک ۱۸۹۱ سنه . سنده بر ملیونه بالغ اولمشدر . بونک درت یوز بییکن زیاده سی جاهیر متفقه به هجرت ایتمشدرن متشکل اولوب قصوری امریقا . نك بره زلیا ، مکسیقا ، قناده کبی مملکتلرینه و اوسترایلیه نقل مکان ایتمشدر . مهاجرلر ملیت اعتباریله مقایسه اولنور ایسه اکثریسی ایتالیانلر ایله روسیه یدن طرد اولنان موسویلردن تشکل ایلیورمش .

ذقیقت طاشلرله سائر معادنه آجیله جق غایت اوقاق دلیکلر ایچون شمدی به قدر ال ایله چایشلیوردی ، اخیراً امریقایی بر مهندس بر ماکنه ایجاد ایتمشدرکه مذکور ماکنه ایله بر ملیتمترو تخننده بر ذقیقت طاش اوستنه بر ملیتمرونک ربی نیشلککننده کی دلیک اون دقیقه ظرفنده آجیلور ، دلیکی آجان بورغو دقیقه ده ۲۲ بیك دور اجرا ایلیورمش .

شیقاغو کمیجیلرندن موسیو باکرک اختراع و ترتیب کرده سی اولان تحت البحر متحرک ر واپور ۴۰ قدم طولنده ۹ قدم عرضنده و ۱۴ قدم عمقنده اوله رق اخیراً

آمریقا (ده تروا) ترسانه سنده یایلمشدر بو واپور بخارله متحرک اولوب الکتریکاً منور و تحت البحر متحرک ایتمش که یانه موضوع متحرک پلانلرله درینلره اینیور و دزوننده موجود آلات مخصوصه سایه سنه فضله بخارینی بوزوق هواسنی طره ایلیورمش .

حزیران افرنجیک یدنجی کونندن اعتباراً بلچقا لیمانلرندن آورس شهرنده بر بیوک کوبک سرکیسی کشاد اولته جقدر . کوبکلر یوز نوع اولمق اوزره صره له جق واک ای جنس کوبک تشهیر ایدلره اوتر بیك فراقق مکافات و بر بله جکدر .

مباحث طبیه و صحیه

(وراثت)

بر جوجق دنیا به کلنجه ابونندن عییا هانکیسنه دها بزده بکزه دیکی ، بیوک والده ، خاله ، تیزه و سائر اقربا آراسنده سرمایه مقالات و مباحثات اولمغه برابر عییاره معصوم ده ایدن اله کز دیریلور . چونکه جوجق ولادتنه قریب زمانلرده هیچ کیمسه به بکزه مزه تعیر دیکرله ایستیان ذاته بکزه دنله بیلور . حالبوکه براق هفته صکره جوجق ، کندینه مخصوص بر حال ایله برابر ، سباجه پدر یاخود والده سنه یاقلان شور . ایسته بوزماندن اعتباراً کوزلرینک رنگی ، چکه سنک و کرزینک شکلی وسائر ایله یادفمه پدر و مادرینه یاخود ابونندن بالخاصه برینه « چکر » .

بر قاق آیی صکره بو « یاقیشدر بره لر » سیاده کی تأثرات ، بوزده برلشن اطباعات ، حلم و خشونت ، ملاحظ و عبوسیت کبی خصوصات ایله بستون میدانه جیقار . ده صکره دیشلرک ترتیب و انتظامی ، حقفک شکل عمومی ، طور و حرکت ، قوه عقلیه و معنویه ، اخلاق و طبیعت ، سعی و غیره قابلیت ، جسارت و جبات و سائر بومشا بهتی دهاز یاده تقویه به یازدم ایدر . ایسته بر عائله نك کافه افراننده ، بیوک پدردن

حفیده قدر جمله سه عین حق و غایت یاخود عین ذکا و ظرافت کوریلور (شکلده کور . لیدیکی کبی) .

بو یله جه مشابته مادیه و معنویه نك احدا . دن احفاده ، نسلدن نسله انتقاله (وراثت) نامی و بریلور : وراثت ، علی الاکثر (نسبه) . اصلیه [۱] اولوب بو حالده جوجق پدر یاخود مادرک طوغر ییدن طوغری به تحت نفوذ و تأثیرنده در . بعضاً (عصبیه فرعه [۲]) اولور که بونده مشابته بالذات ابون ایله دکل بلکه عصبیه یعنی عموجه . خاله و تیزه و سائر اقربا ایله در . (وراثت رجعیه وراثتک L'hérédité en retour) نامی وراثتک بر درجه صیچرا سینه دنور که بو حالده جوجق بیوک والده سنه یاخود بیوک پدرینه بکزر ، بعضاً بو مشابته دها زیاده ترفع ایلیکنندن بو نوع وراثته (آتیه چکمه Hérédité en retour) ده دنور .

بعض دفعه ایسه جوجق نه والده سنه بکزر ، نه ده پدرینه ؛ بلکه والده سنک یک جوجق زمان اول مناسبنده بولندیقی ذاته عرض مشابته ایدر . یعنی بر طول قادین اکر ایکنجی دفعه اولنیر سه بویکنجی تاهلندن میدانه کن جوجقلرک شکل و سیما سی برنجی زوجنه مشابه اوله بیلیر . ایسته بونوع وراثته (وراثت بالتأثیر L'hérédité d'influence) دنور . (وراثت بالتأثیر) واسطه عضویت مادرانه در ؛ چونکه فراش عروسی ایلیک اشغال ایدن ذات قادینک موجودیت مادیه و معنویه سی بر صورت مؤثره ده اشباع ایلمشدر . (قلود برنار) ، (نازنی به) و سائر لری طرفندن قبول اولنان بو « نظریه اشباعیه » نیساتات و حتی بعض حیوانانه قابل تطبیق در .

لکن (حیوانات منویه) سنک تأثیرانی (بیضه) دن اوتیه تجا اوز ایامین نوع بشر ایچون نظریه مسروده دهه محقق دکدر . وراثتک بالتأثیر و قوعی انجق جبل و حملک وجودینه متوقفدر . مختلف [۱] نسبه نسبه و [۲] عصبیه عصبیه منسوب دیک اولوب اصطلاحات فقهیه دندر .

پدردن و فقط بر والده دن اولوب بر برلرینه جوج بکزه ن چو حقلر (لام قرد . اشلر) نادر دکدر . هیچ اقربا بیله اولمان ذوانده ، انسیت و معاشرت تأثیریله مشابته بولمق کوچ رشی دکدر . ایسته (هاللر) ک (میقنسطیسیت حیوانیه Le Magnétisme bestial) دیدیکی بو حالدر . حکیم موسی ایله بوبانده مشال اوله رق اتلر آراسنده یشایان قصابلری . کنج زوجه لری یاننده اصرار حیات ایدن اختیارلری ذکر ایلیور . بر قادینک ایلیک زوجی ایله حیات مشترک سی نهایت الامر وجه و سیما سنده قوجه سنک بعض اوصاف اخلاقیه و مادیه . سنی حاصل و تولید ایدر . برخیلی سنه لر معاشرندن صکره زوجینک کوزه چاربه جق درجه ده وجه و سیما جه مشابته لری (تقلید) ایله (سرایت عصبیه) نك تأثیراتنه عطف ایلمکده درلر . وجه کافه ظهورات معنویه . مزه ، جمله احتیاسات باطنه مزه کشاده بر مزعه و بر ساجه کیدر . بر حیات مشترکده انفعالات و تأثرات ده مشترک اولدیغندن احوال مذکور نه نهایت الامر چهره و سیما ده متشابهاً خطوط ثابته حالنده قرار کیر اولور . ایسته بو یله جه تقرر ایدن خصو صات بالاخره انتقال ایله بیلور . برنجی زوجک بطائنه برلشن خیالی ایله صار صلمش و کافه عضویتک زبده سی بولنش اولان بیورطه ده بحث ایله کدیکنمز وراثت او بویه قالمشدر .

وراثة و مشابته نك زیاده والده جهتنده در : (بز) بابلرمزدن زیاده آنا . لر مژک جوجنی بز ؛ باخصوص بالذات والده من امر برمش ایسه .)

تأثیر ایدر . بو خالده والده اولان قادین کندیسنی القاح ایدن ارککک بر جزئی حفظ ایلر . بر ایکنجی زوجدن اولان آثار مستقبلیه نقل اولنه جق ایسته بوجزه در . بر صنعت محصولی و بر قالب بدن جیقان اشیا یکدیگرینه مشابه اولدیگی کبی اطفالده ، عضویت نقطه نظر بدن ، ابونک قویبایی ، عبیدر . مولود والدینک اوصاف و صفاتی جامعدر . واقعا « نمونه شخصیه » یعنی تبدلات و اوصاف ذاتیه موجود ایسه ده اطفالک چهره و سیما لرنده ، لون و شکلدر . نده ، قد و قامت لرنده بینه معمارلرینک رسم و شکلنی اکیدر بر جوج احوال و اوصاف بولنور . وجودک سطح خارجینی میدانه کتیرن ، ترسیم ایدن اعضاء داخلیه اولد . یغندن بولرک وراثتی و بناء علیه مشابته ایله پدر و مادر اشکال خارجیه لری ، چهره و سیما لری و الحاصل کندی رسم و تصویر . لری نقل ایدرلر .

بو کیفیت انتقاله ابونندن نك زیاده مؤثر اولان والده در . فضله اوله رق طقوز آیی قارننده اتفاق و اطاشه ایتمیکی ایچون جوجق پدرندن زیاده والده سنک وارثیدر مادام که اعضاء بدنیه ، تشکلاتجه ، ابونندن اولاده بالورانه منتقلدر ، آنلرک افعال و وظا ئفی ده صورت متشابهه ده وقوعه کله جکدر . یکدیگرینه مشابه ، هر ایکنسی یکدیگرینک عینی اولان ایکی ماکنه بر درلو ایشله دیکی کبی تشکلات داخلیه و خارجیه لری بر اولان اعضاء صورت متشابهه ده اجرای افعال ایدر . اعضانک بو یوله مشابته نندن ، [بدنک برهیت و حالت مجموعیه سی اولان] (بنیه نك) و [اعضانک بر موازنه سیله تعریف ایدیبلن] (مزاج) نك نوارنی میدانه کلور . قوی وضعیف بنیه ده ، دموی و عصبی و لنفوی و صفروی مزاجده عائله کورلمز دکدر . تشکلات اعضاء اطوار و ملاحظ وجهه . ضعف و سمن ، بنیه و مزاج وسائر کبی « هویت مادیه » بالورانه انتقال ایلیکی کبی معنویه « ده موروندر ؛ زیرا وراثت معنویه وراثت مادیه نتیجه سیدر ، چونکه قوی حاصل ایدن ماده در .



روسیده اوستیا فلرک صورت طعای

اوبیندن اولاده یالکیز اعضانک تشکلات و افعلالی انتقال ایتموب بلکه اوبین و اولاده اعضا عین خیر ایله یوغرلمش اولدیندن مؤثراته قارشو عین مقاومتده و عین تراکنده بولنور . بو حواله « استعداد » ده انتقال ایدیور . ایشته بویلهجه احوال طبیعی نك انتقاله (وراثت طبیعی) دینلور که (بکرل) ایله برلکده شو و جهله خلاصه ایدرز :

(۱) تشکلات خارجیه نك و ملاح و جهیه نك انتقالی .

(۲) قد و قامتک . قوه ماده و مدت حیاتییه نك انتقالی .

(۳) مشابته معنویه نك انتقالی که علی الاکثر تربیه ایله قابل تبدیل اولدیندن اثباتی کوچدر .

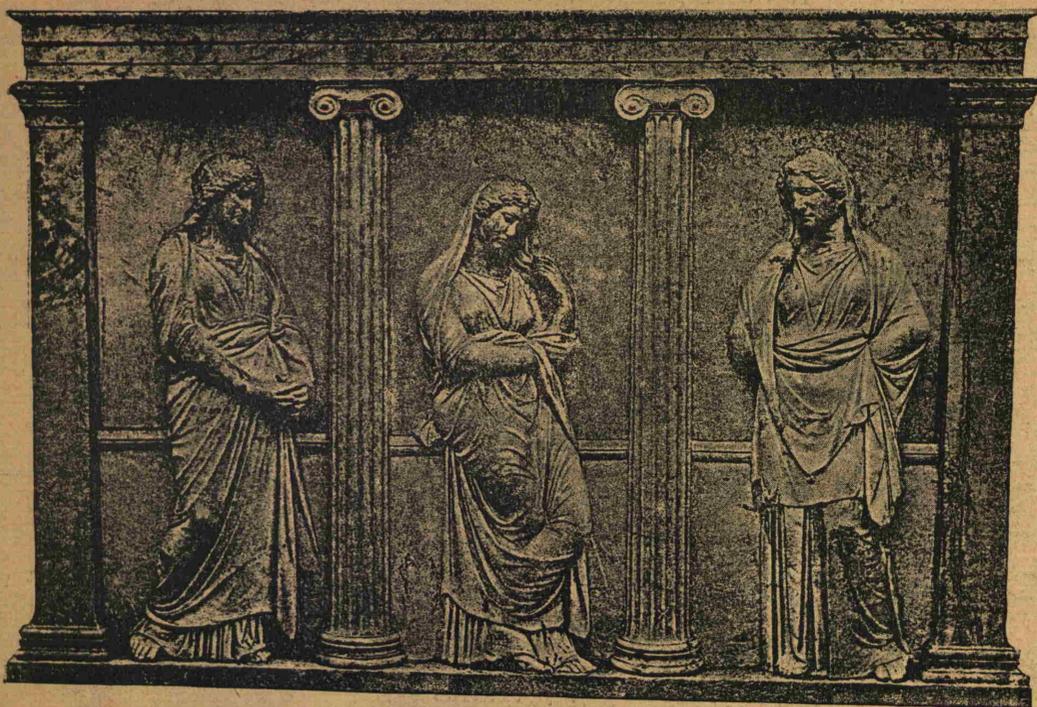
(۴) طبایع عرقیه و ملیه نك انتقالی .

(۵) نیه و مزاج و استعدادک انتقالی .

اوبین اولادینه عضویت طبیعی سنی ، وظائف منظمه سنی ، اخلاق و تمایلاتی نقل ایده بیلدیکی کی اعضا ناقصه و افعلال غیر تامه سیله استعداد مرضیسی و حتی بسبتون

میدانده اولان امراضی ده ویره بیلور . بو جالده خصوصات طبیعی و ماده و معنویه نك انتقالدن عبارت اولان (وراثت طبیعی) یاننده احوال غیر طبیعی و ناقصه و مرضیه نك توارتی (وراثت مرضیه) وارددر . کوزلر مز اوکندن کچن بیکلرجه احوال و خصوصات بو یولده کی میرانه دلالت و شهادت ایلکده در .

سوه تشکلات و امراضک بالوراء انتقالی بو قاریده بحث ایده کلدیکن کی صور مختلفه ده



Fragment d'un sarcophage Musée de Constantinople

موزه ده کی آثار عتیقه دن

واقع اوله بیلور . یعنی یا « نسبیه » یا خود « عصبیه » و « رجعیه » اولور . وراثت مرضیه « بسطه » یا خود « مضاعفه » اوله بیلور . وراثت بسطه ، زوجیندن یالکیز برینک قابل انتقال بر مرضی حامل بولنسندن عبارت اولدینی کی مضاعفه هر ایکسنک مرض مذکور وراثت استیلاسی ایله واقع اولمقده در . (وراثت مرضیه) ده یا بالذات امراض ، یا سیوه

تشکلات یا خود امراضه اولان استعداد انتقال ایدر . بر مرضک ارنما درجه انتقالی تعیین ایچون اولان مرض مذکورک ساری اولوب اولد یعنی آراشدیرمیدر . بو حواله بو یولده کی وراثت سرایتی ایله قاریشور . مثلاً فرنیکی خسته لئی اوبیندن اولاده انتقال ایله برابر سرایتده ایده بیلور .

استعداد مرضیه کلنجه : مادام که تشکلات عضویه ، افعال طبیعی و حتی استعداد شخصی بالورانه اوبیندن اولاده انتقال ایدیور ؛ افعال غیر طبیعی نك ، اختلالات عضویه نك ، عین امراضه اولان استعدادک وراثتی نهیه قبول اولمسون ؟

بالاستعداد موروث اولان امراض : روماتیسم ورم ، ترله ، صرعه ، بلاهت و سائر در . حال حاضره قدر اوبینک مسلول Tuberculeux دکل « مستعدسل » Tuberculisables اولاد میدانده کتیر دیکی قبول اولنور ایدسه ده (مارتن) و (لاندوژی) نامنده کی

اطبای بو (وراثت ارضیه - L'hérédité du terrain) نك یانی یاشنده بر (وراثت بزریه - L'hérédité de la graine) بو . جود اولوب اولدینی اثبات ایچون تجارب آتیه ده بولنشلردر : اوزرلرنده هیچ برورم علامت و آفتی کورلمیوب یالکیز مسلول اوبیندن حاصل اولمش اولان جنین پارچه لرینی ، ورم بر والده دن کن صوگ قطعه لرینی و کذا مسلول بر آدمک نطفه سنی هندطموزلر . یسنه تلقیح ایدرک آنلرکده متورم اولدق لرینی کورددر .



بیک بر دیرکک اسکی حالی

کارندن اطباء مومی الهم ورمک طوغر-
 بدن طوغری به بالورانه انتقالی اثبات
 ایلمت ایدر . حتی بو باده : « تلقیحخانه
 خدمت ایدن خنیلر مادامکه وری نقل
 ایدیلر بالذات کندیلری ده متورم ، ورم
 تخنی حامل ایدیلر . کلامی اورنه به
 آیدیلر .

بالاستعداد اولاده موروث اولان
 امراضی اولاندیریقی ایچون بعض اسباب
 مواجه لازم اولدیگی کبی شیراظم صحیه ک
 دوامی ده چوق اکره او استعدادی تقیص
 و حتی ازاله ایلدیگی و ایون بنا نه درجه
 مترقی ایشلر اولادلیسه ویره حکاری
 بو استعداد امراضده اولنسانده مؤثر
 اولدیگی مشهور .

سوء تشکلاتک ارنیا انتقالی اولدقجه کثیردر .
 طاوشان دوداقلیق (شفه ارنی) . فضله
 یارماقلیق . ایاق چاریقانی ، غوشه ،
 اوکورغه کبکی انحرافی و ساثره کبی سوء
 تشکلات و خوارق انسانیه حتی کسی
 سقطاق بیله چوق دفعه نسلدن نسله انتقال
 ایدیور . لکن کسی سقطلغک اویندن
 اولاده انتقالی نادردر . فی الحقیقه بعض
 وقوعات ارنیا انتقال ایدن سقطلغک دکل
 بلکه عارضی اولان سوء تشکلاتک انتقالی
 کوسترمکده ایسه ده بوولدهکی وراثت

مرضیه کسبیه او درجه کثیر دکلدیر .
 وراثتک هر نوع خسار و مضارینه قارشو
 مدافعه و باخصوص بوولده وراثت مرضیه
 کسبیه مقابله ایدن قوای طبیعیه
 و احوال جازیه . سوء تشکلاته و خوارق
 انسانیه مبتلا اولانلرک علی الاکثر عقیم
 قالدیلری و کزک بیهجه کرکسه اوصاف
 و ساثر احوالجه تغیرات و تحولاته اوغرامش
 اشخاصک (آتیه چکمه Patavisme) خاصه .

سبله حال اصلی به رجوعه زیاده متایل
 بولمایدیر . بر العجوبه حقیقیه قابلیت
 القاح و تولید مالک اولسه کندی کبی
 برطاق خوارق انسانیه ک وجود و دوامه
 سببیت ویرر . لکن بوکیلری عقیم
 قالدیلرندن ذریندن محروم اولغله انجوبه ک

یه رجوعجه حیواناده کوربان میل وانهماک
 نوع بشیره ده تطبیق اولنه بیلور .
 ابونک . سوء تشکلاته مبتلا زوجینک قوی
 و سالم اولاده مالک اولمیلری ایچق بوولورنه
 تفسیر و ایضاح ایده بیلورز . بر چوقک
 بااسندن زیاده بیوک باباسنه ، جدینه ، آتیه
 بکزه مبی ایشته بو حال اصلی به رجوعی
 کوسترر . بو سندن بوولور وراثته
 [وراثت رجحیه] دیمشدرکه بعضاً بک کپویه
 کیده بیلور .

بالوراه امراضک . سوء تشکلاتک
 واستعدادناک صورت انتقالندن بو قارندن
 بری بحث ایلدک بوولدهکی معلوما نزی صرف
 نظری رحالده و قورده بر اقوی تطبیقات
 صحیهده بولنماقم موافق دکلدیر . انتقال
 ارنیه حضورنده قوللرمزی قاووشدروب
 دیکلمک ، اللرمزی اووشدروب خیرنده
 قالمق بشریتزه یا قیشمازه بناء علیه وراثتک
 بو بولدهکی خسارینه مقابله بوولده بیان
 اولنسان و سائطی ارانه دخی لازمدر . بو
 خصوصده ذکر و انیان اولنسان و سائط
 صحیه ایکی نوع اولوب بری اصلاح شخص
 و بیهیه و بناء علیه اکمال تحت عرقه دیکری
 ایسه استعدادات مرضیهی ازاله به خدمت
 ایدر .

اصلاح شخص و عرق ایچون ایشه
 ازد واحدن بانلاق لازمدر . شوراسی
 محققدرکه بر چوق عال و امراضک اصل
 و سببی و قسز بر ابوت و اومتدر . بوندن
 بشقه زوجینک یکدیگرینه نسبت سنی موافق
 اولمیدر . (دومازاده) دیورکه : (حرمک
 پدیری اوله جق درجهده مسن اولان
 ذات اولادلرینک باباسی اولمقدن چوق
 اوزاق بولنور .)

تأهلده و قسزاق ، ارکن ازدواج هر
 ایکی جنس ایچون مساوی بر مخاطره در .
 (هوف لاند) بک چوق زمان اول : « اولادینی
 ارکن اولمیدین ابون شیخوختی آنله
 تلقیح ایدر . » دیور ایدی . خصوصیه
 بوکبی انحدارلرندن ظهور ایدن چوققلر

عرق و عائله لرینک دیون مرضیلری قان
 مرکب ایله تأدیه به هر وقت حاضر و معیادیر .
 و قسز بر ازدواجده اوج درلو مختاره
 موجوددیر اولا بویه بر تاهل عاجل سن
 زوجیه اثرات خسار و مضار ایدر . تیاً
 اطفالک قوی حیاتیه سنی . ثالثاً قابلیت اتح
 و تولیدی تقیص ایدر . زوجینک سن
 تامهده اولادیشدیرمیلری و بویه بر اتحد
 و مقارنتدن کندیلری ده استفاده ایچمل
 مطلوب ایسه بولنرک همه حال نشو نما
 بولمش اولمیلری اقتضا ایدر .

ازدواجده تعیین سن نه درجه لان
 ایسه (انتخاب) ده اوقدر مهمدر
 حیواناده اصلاح عرق (سچمه)
 (چایشدیرمه) اوزرینه مستدر . امراض
 مورونه و وخیمیه مبتلا اولمیلرک انجق
 ازدواجده مساعد اولمایدیر . بر ذاتک
 بیهی غایت ضعیف اولوب ضعیفی و حال
 صحتی ازدواجه مانع اوله جق قدر دکلیسه
 آنی صحت تامهده و قوی بر بیهده اولان بر
 قزابه اولندیرمیلدر ؛ زیرا لرینک کثرت
 ضعیفی دیکرینک و قوت قوی ایله تعدیل
 اولنورق بووجهله موازنت حاصل اولور .
 ایکی مشابه مزاجک اجتماعندن زیاده .

مختلف و متقابل امزجه ک اتحادی نل
 صحیح حاصل ایدر . (الضدان لا یجتمعان)
 قولنک یالکز بوباده اهمیتی اولیوب بالعکس
 اصلاح عرق و نسل ایچون ایکی متقابل
 و متضاد مزاجی برلشدیرمک لازمدر .
 ایشه ازدواجده بزجه (کفو طی) بودر .
 وراثت ایله بک اشکار انتقال ایدوب
 هر کسی تحت تهیدینه آلمش اولان « فساد
 عصی » ، « حالت عصبیه مرضیه » دن خلاص
 ایچق کفو طی به رعایت ایله اولور . (خون
 واحد) اربانت و اخلاق صحیه انحصانک
 کثرتی ، امراض ذهنیه ک امراض بدیهه دن
 زیاده و فرقی نشانلی اولاندرده ، طباً انحصانک
 اوبرندن زیاده دکری بولنسان ، (بکارت
 دعاغیه) به اهمیت ویرله مستدر . ایشه
 یالکز شخصلرینه انحصار ایدر . حال اصلی .

بی بشرک چیفتاشمه سنده هیچ اولمازسه
 حیوانانه تطبیق ایلدیگمز تقیدات و اهتاما نده
 بولنلم .

وراثت مرضیه خصوصنده دیکر بر
 واسطه مؤثرده بین الاقربا ازدواجدر .
 اقربا ایله تزوج ایدن ذواتک انسالده
 محاسبات . طاوشان دوداقلیق ، ایاق چاریقانی
 صاغراق و دبلسزک ، آبرائلق و حتی حیات
 ایله غیر قابل توفیق سوء تشکلات مشهور
 اولدینی کتب طبیهده مسطوردر .
 بین الاقربا تأهلک صرعه ، حق و بلاهت
 صراجیه ، ورم ، استسقاء رأس کبی امراضه
 و بعض اختلالات رؤیته تأثیری مظلوندر .
 بوولده ازدواجلر اشخاصک بوزولوب
 ملزمت سنی ، فوسک تناقضی ، عائله ک
 خرایتتی ، عرقق فناالشوب استحاله سنی
 موجب اولور . ایشه خصوصات مذکورنه
 تاریخ کوستروب طور بیور : (قان قاندن
 نفرت ایدر .) بین الاقربا بر تاهلندن حاصل
 اولان چوققلرده وراثت امراضک و امراضه
 اولان استعدادک انتقالی ، هر ایکی جهتدهکی فساد
 عضویلر انضمام ایده جکندن ، ده شدد
 یددر . بر انکلیز ضرب مثلی : (محصول
 حاصلک جزئیدر) دیور .

امراض بدیهه دن ، سوء وراثندن
 تماماً عاری ایکی فرداش چوققلری آره -
 سنده بر تاهلندن معلول و سقیم چوقق میدانه
 کلیه جکی قبول اولنور . لکن بویه جه
 زوجینک صحت تامهده بولمیلری بک نظریدر
 چونکه هر شخصک کندینه مخصوص
 بر « ضعف طرفی » ، « آز مقاوم جهتی »
 واردرکه بین الاقربا بر تاهلده بوضعیف طر -
 فلر بالانضمام سبب قوت و تزاید ایدر .
 بناء علیه ازدواجده دائماً انتخاب کفیتی
 نظر دقته آلمق و تعیین سن ایله بین الاقربا
 ازدواجه و طوغریدن طوغری به منتقل
 امراضه مبتلا اولانلرک تأهلنه ممانعت ایلمک
 اصلاح عرق و « وراثت امراض » نقطه
 نظرندن مهمدر .

« وراثت » ده ایکنجی تدبیر استعدادات

مرضیه موروثیه مقابله ایدرک امراضک
 ظهورینه مانع اولمقدر .
 بر چوققده استعداد مرضی یاخود
 اویندن بر مرضی ارنی کشف اولدینی
 زمان در حال بعض تدابیره مراجعت لازمدر ؛
 تا که استعداد مرضی فرصت بولوب عاقی
 میدانه آتمسون .

تدابیر مذکورده وراثندن شبهه ایدیلن
 امراضه کوره دکیشور .
 مثلاً ورمه مبتلا بر عائلده کنج و لده
 کرک کندینک کرکسه چوققک منفعتی ایچون
 ارضاعدن فراغت ایله صحیح و سالم بیهده
 بر سوت ننه تدارک ایلمایدیر . ایدن
 بشقه خلقه ضعیف ، وراثه ورمه مستدر
 اولان بویه بر چوقق کونشک اشعه حیاتیخشا
 سندن ، هوا صافک تأثیرات نافع سندن
 محروم ایدیلرک بالترجیح کویده ، اووده
 بیولمایدیر . تربیه بدیهیه زیاده اهمیت ویر -
 مکله برابر بالاخره بر صنعت اختیار ایده -
 جکی زمان بونک توز و غازلرک تنفسنه
 مساعد و متعاقباً صوو قندن صیجاغه
 و صیجا قندن صووغه انتقاله بادی اولما سینه
 دقت ایتلیدر .

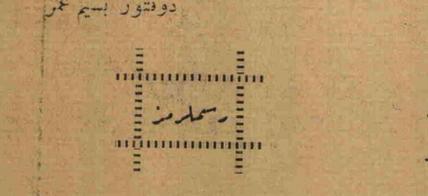
صرایجیه مستعد بر چوقق هوا
 صافی ایلنده و بالترجیح دکز کنارنده
 بولنوب ات ، میورطه ، بالق ، سوت
 و ساثره کبی اطعمه مقویه دوام
 ایتلیدر .

بالوارنه قهرسه مستعد اولان ایسه
 بالعکس تعدیده امساک ایدوب حیوانیدن
 زیاده نبتانی بر معیشته دوام ایچملی و
 آچیقلق برده ، هوا دار محله حرکت
 وادمانده بولمایدیر . میاصیل (قوباه)
 مستعد اولانلرکده بوولده حرکتلری اقتضا
 ایتدیگی کبی فضله اوله زرق او اتلری ایله میدیه
 و دکز بالقلرندن و قهوه و چای و اسپرتودن
 اجتناب ایتلیدرلر .

سرطانه استعداد مدت حیاتده هر درلو
 انتظام معیشتی و هر نوع سوء استعمالات
 و افراطندن احترازی استلزام ایدر .
 امراض عصبیه مستعد اولان چوقق

کمال حلم و شفقت ایله بیولمایدیر .
 اخلاق و طبیعتی زیاده تنبیه و انضاطن .
 کندینسده خوف و دهشت کبی افعالاتی
 تولیددن . زیاده بر مطالعه به سو قندن اجتناب
 ایلمایدیر .

ایشته کوریلدیورکه هب بو تدابیر
 اویسنده موجود امراضک چوققده تولد
 و ظهورینه قارشو حرکت ایلمک و امراض
 مذکورنه چوققده عدم حصوله ممکن
 اولدینی قدر چالشقندر . هر آن اقدامات
 متوالیه و تدابیر صحیه سایه سنده ، امراضه
 فطره مستعد و بالوارنه محکوم اولان اطفالک
 مرضیخه سندن تخلیص کرینان ایلدیگنی بر
 مسرت نامه ایله کورمکده یز .



اسلحه نادره

۵۳ نجی نسخه مزده اسلحه نادره
 عثمانیه نمونه سی اوله رق تفنکخانه هابونده
 موجود سلاخلردن بر طاقنی نظر دقت
 اوکنه وضع ایتمشیدک ، بو کون دخی یته
 مذکور تفنکخانهده . وجود اولوب ندرت
 و شکلیله بک زیاده شایان دقت بولنان اسلحه
 قدیمه حربیه بک بر دیگر طاقنی سوتون
 تصویره آلدق .

اوستیا قلر
 روسیه ک سربا الکای جسمه سنده
 بولنان اقوام شمالیه دن بر طاقنهده اوستیا ق
 نامی ویریلورکه بوقوم نیم وحشت خاندنه
 یاشار . اک زیاده حال وحشتلری بک
 زمانلرنده کوریلور . اوستیا قلر طعام
 خصوصنده چیک بالغه کز زیاده حریدرلر ،
 بر اوستیا قق قارن دیورمسی اله آلدینی
 چیک بالنی بویلله آغزینه صوقوب خاراجده
 قالان محلندن بیاقله کسمه سندن بویلله جه
 لقمه بی آغزنده براقه سندن عبارتدر .
 کوردیکیز رسممز اوستیا قلردن بر



صانع قفسه — برزخك تامله — بنجر

اختیارک صورت طعامی ارائه ایلم . نصل
اشتها آجیورمی !
آثار عتیقه

ثروت فنون ۴۹ نجی نسخه سنده عثمانی
موزه خانه سنک ترقیاته عائد بر بیوک مقاله
درج ایتمدی کی چکن نسخه ده دخی موزه
خاهنک یکی قسمیله اخیراً کشف اولنوب
موزه به نقل اولتان لحدلردن برینک رسمنی
مشتاقان آثار فنییه کوسترمشیدی ، کذلک
چکن نسخه ده یکی موزه ده موجود لحدلر -
دن بریسی ده ددر دست طبعدر دیمشیدک .
اشته اوراده کی وعدهز اوزره (ثروت
فنون) موزه میلاددن درت عصر اقدم
یایلمش (پلوروز) لحدلرینک بر بار چینی
دها کچیردک .

بیگ بر دیرک

استانبولوزک شایان تماشایک چوق
بر لژی واردر که عمرینی استاسولده کچیر -
مشیرک اکثریسنه معلوم دکدره سلطان احمد
جوارنده کی بیگ بر دیرکده اشته بو قیلدندر ،
معلوم اولدینی اوزره بیگ بر دیرک قدیم بر
(هیودروم) اولوب ایوم ایکیلکچیلره
ملیجا و اجرای صنعت محلی اولمشدر .
غزته ده کوردیککز رسم بیگ بر
دیرک براق یوزسنه اقدمکی حال انتظامی
ارائه ایلم .

تابلو

۵۳ نجی نسخه ده مندرج چوبان
قیزی تابوسی وسیله سیله پارس رسم
موزه سیله سرکیسی حقه سده معلومات
ویررکن دیمش ایدک که بو قیل رسملردن
غزته موزه آره صره درج ایلمه چکن .
اشبو سوز موجبنجه غزته من بوکون
فرانسز مشاهیر رسامانندن بو فون معرفتیه
رسم اولنوب اولکی سنه کی موزه ده مظهر
مکافات اولمش اولان (یتیمه) لوحه سنی
پیشگاه تماشایه وضع اییدیور . تابلو غزته -
مزنک حکاک طرفندن پارسه ایکن چک
ایلمشدر .

قونتده تاف

اوستریا مجارستان حکومتی مهره سیاه -
سیونندن اولان هایت وکلا ریسی قونتده
تاف ۱۸۳۳ سنه سی شباطک ۲۴ نده تولد
ایتمش والیوم اوستریا امپراطوری بولنان
فرانسوا ژوزف حضر تریله برلکده تحصیل
کورمش و بر چوق مهم خدمتلدن صکره
۱۸۷۹ سنه سنده قایدیه داخل اولمشدر که
او وقتد نبری اشبو مأموریتی ایفا ایتمکده در .

ویانه

ویانه - اوستریاکی مقرر حکومتی
و اوستریا امپراطورینک آرامگاهی اولان
ویانه اطراف طاعاق بر وادیده وطونه ک
ایاقلردن (ویانه) نک دوکولدیکی بر قال
اوستنده کاشندر . شهر اساساً الحج قصیه ،
طیش قصیه نامیله ایکیه منقسمدر . ویانه
هر کون کسب جسامت ایتمکده در ، نفوس
موجوده سی ۸۹۰ بیگ اولوب جوار
کولبری ده داخل اولورسه نفوسی
۱۲۰۰۰۰۰ عدده بالغ اولور .

ویانه (سلت) مؤسسانندن ورومالیر
زمانندن قاله در .
سکسان طقسان سنه یه کلنجیه قدر
ویانه چفته قلعه دیوارلری ایله محاط ایلمی .
ایوم اشبو دیوارلردن ار بو قدر . قلعه
دیوارلری هدم اوله رزق غایت مزین وکنیش
خارجی بولوارلر میدان کتیرلمشدر که
مذکور بولوارلر هایت حاضره لری واطرا -
فی احاطه ایمن جسم بنالریله ویانه ی عصر
حاضر شهرلرینک اک برنجیلری صره سنه
قومشدر .

اولله لاپرون

فرانسه نک مشاهیر فلسفه شناسانندن
اولله لاپرونک رسمنی نظر دقتکزه وضع
ایلیورم . اولله لاپرون اخیراً (فلسفه وزمان
حاضر) عنوانیله بر اثر یازهرق کندی
منتسین حکیمانه طاعتدیرمش ارباب دهادن
اولقله ایلورده مشار الیهک اترندن بحث

ایتمک املیه اشبو نسخه ده رسمنی قارئین
گرامه کوستریوروز .

فنی اکلنجه

بارطاغ - ایچی صو دولو بر بیوک
شیشه کاسه ایچنه درونی قرمزیه زیاده
بویامش سرکه دولو بر اوافق شیشه
اوطور تکز ، شیشه نک اغزی متارله قیالی
اولمی و متارک اورته سنده کوجو چک
بر دلیک بولمیدر ، سو نقات اضافیه دن
ناشی شیشه یه دخول ایله سرکه کی طرف
ایده چکندن سرکه دلیکن ایچنه چک بر
خط کی چیقمه باشلار . شو حالده سرکه
شیشه سنک و سته قوم و کوچک طاتلر
بیغوب کاسه نک دینده اوافق بر طاغ
مودلی بیاجق اولورسه کسر شیشه اصلا
کورونیمه چکندن ناشی ایچندن چیقان
قرمز صو عادتاً بنار طاغ مودلی هیشتی
آلیر ورسمده کی منظره میدانه چیقار .

آمریقاده سرخوشلق

چکن نسخه مزده آمریقا خلقتده کی
میلان وحشتک منظره فجیه سی کوستر -
مشیدک . ترقیات فنییه و صناعیه ایله برابر
هر خصوصده افراطه و ازمش اولان
آمریقاییلر نزدیکه هله عمله میسانده
سرخوشلق دخی یک ایلمی کیمش .
دائماً آثار فجیه سی کوستر مکده بولمشدر .
اشبو جزوده کور دیککز رسم دخی
نیوبورق عمله سندن اوچ کشیک سر -
خوشلق ساقه سیله بریچاره قادی چالشقمده
اولدقلری امکچی فورونسه آندقلری
کوستر ، اشبو رسمیه نیورقده انتشار
ایمن (پولیس) غزته سندن نقل ایلیوروز .
وقعه بوندن یگرمی کون اول جریان
ایتمشدر .

آمریقا عمله سنک سرخوشلقی خالص
اسپرطو واتر ایله استعمالی ایله اولقمده در .
ذاتاً شو طرز مینوشلق آمریقا ایله برابر
انکلتزه عملیه سی بیننده دخی ترقی ایتمکده در .

حقوق خصوصیه دول مباحثی

صنایع اعمالی

صنایع متعلق متعدد مقاوله عقد
ایلمشدر .

۱۸۷۸ ده پارس شهرنده . متشکل
قونفره اوزرینه فرانسه حکومتی ۱۸۸۰
سنه سنده بر قونفرانس جمع ایلمی که
« برن » اتحاد مقاوله سی میدانه کتیردی .
شو مقاوله نک تدقیقه باشلامه دن صنایع
عالمک درت دیره کی مقانده بولنان مواد
آنییه عطف نظر ایتمک اقتضا ایدر :
بونلر اختراع براتی ، فابریقه مارقه سی . اسم
تجاری و رسم صنایعیدر . اختراع براتی
حقه هر مملکتده « Brevet d'invention »
موجود اولان احکام یک مختلفدر . حتی بر
قاج رده هنوز قبول سیله ایلمامشدر .
اسوچیره نظاماتی براتلر حقه در قانون
یایمق ایچون قونفره ده راسیونه حق ویر میوردی
فقط بر قاج سنه اول شو نظامات تعدیل
ایدیلوب اختراع براتلر دن دایر بر قانون
نشر اولندی . باحقیقه و صریحه ده هنوز
بر شایر بو قدر .

فرانسه نک ۱۸۴۴ قانونی براته « تجارت
نظارتی طرفندن ویرلمش رسمنی بر عنوان »
نظریله باقار . لکن « میشل شوایله »
اختراع براتی مخترع ایچون بر عنوان اوله رزق
سایمق طرفداری دکل ایلمی . آلمانیه ده
شو براتلر اعتراضلر ایستیلر . دولت ابد
مدت عثمانیه اختراع براتی قبول ایله بر
نظامنامه مخصوص وضع ایلمشدر . خلاصه
اختراع براتی قبول ایتمک ایسته میان
ممالکدن بر چونی نهایت قبوله مجبور
اولدقلری کی عدم قبوله اصرار ایملرک
دخی بقیننده براتیلر سلکنه داخل
اوله جقلری شبهه سزدر .

فرانسه ده اختراعک جدید اولمی
شرطدر . فقط ایجاد ایملان شیک شایان
برات اولوب اولمدینی معاینه ایلمز .
بوندن اوچ سنه مقدم شامده . مقیم
جراح متقاعدلردن اسماعیل افندی نامنده

بریر الحورده ناکه پارسه چقه کلدی .
مهم بر اختراعی اولدینی فقط براتی
آلمه دن اساسلی معلومات ویرمه یه چکنی
و چونکه بوندن ملیونلر قازانمق ایستدن
سیله اولمدینی سولیدی . بچاره اختیار
شاید اغزندن معلومات لازمه یی آلوده
آندن اول بر ات استحصالی ایدرز دیه
قورقار و کوندوز بیاض شکه دن معمول
یاضی بر قونی ایچنده بوننده طاشیدینی
اختراع بلانلرینی کیجه ده قوننده
یاتیردی !

مکرسه اختراع عمل میخانیکی ایله
حرکت ایدر برعره و مخترع ده ینه شامده
مقیم عمر افندی نامنده بر ذاتک ایتمش .
هر نه ایسه یاردم ایتمک نهایت اسماعیل
افندی براتی آلدی . فقط اختراعی صا -
نمدی . حاصلی فرانسه اختراعک جدید
اولسندن بشقه بر شی آرامز . انکلتزه
آمریقه و آلمانیه دولتلری اختراعک یکی
اولوب اولمدینی بیلیم ایچون معاینه نک
لزومی در میان ایدرلر .

براتلر ایچون فرانسه ده سنوی بوز
فراقق آلتور . برات بش ون واون بش
سنه ایچون استحصالی اوله ییلور فقط
علی الاثر اون بش سنه ایچون طلب
ایدرلر . خرج سنوی ویرمه کی کیمسه
مجبور دکدر فقط شو قدر که ویرلمدیکی
خالده حتی اختراع ساقط اولور .

اگر اختراعک جدید وشایان برات
اولمدینی میدانه چیقارسه براتک حکمی
منفسح ویرانده بر بولسزلق بولندینی
و مخترع خرجی ویرمدیکی وایکی سنه
نظر فنده احتراعدن استفاده تشبیه
بولندینی تقدیرده مخترعک حقوقی ساقط
اولور . هر مملکتده اجیدیلر بریلر کی
اختراع براتی طلب و استحصالی ایلمیلورلر .
وعنی بر اختراع ایچون متعدد مملکتدن
برات آله ییلور چونکه برات آنجق
ویرلمدیکی مملکتده بر حمایه دن بشقه بر شی
اثبات ایتمز . حمایه اساساً ارضیدر .
فرانسه ده « برووه ده مپورتاسیون »

اسمبلیه ده بر برات واردر که اختراعده
مدخلی اولانلره ویریلور شو برات دیگر
ممالک نظاماننده ممنوع کوسترلمشدر . حتی
فرانسه ده بیله مقبول اولوب بونی آنجق
ممالک اجنبیه ده برات آلمش اولان مخترعلر
ویا انلرک مخروغ اهلری آنیلر . ممالک
اجنبیه ده براتندقدن صوکره فرانسه دن ده
برات استحصالی ایتمک دائماً قولای دکدر .
قانون استرکه اختراع جدید اولسون و هر
کسه افشا ایلمامش بولسون . حتی
۱۷۹۱ فرانسه قانونی « فرانسه دن برات
آلدقدن صوکره ممالک اجنبیه دن ده استحصالی
برات ایلمانلرک فرانسه ده حقلری ساقط
اوله چقدر دیور ایلمی . حالبوکه ۱۸۴۴
قانونی بوسوزی قاله بیله آلمز . خلاصه
دیمک اولیور که بر مخترع بر قاج مملکتدن
اختراع براتی آلمق عزمننده بولندینی
تقدیرده عجله ایلدوب زمان غائب ایتمیلدر .
شونی ده علاوه ایلمه که فرانسه یه ، فر -
انسه ده کی براتی محصولاته مشابه محصولات
ادخال ایملرکده حقوقی ساقط اولور .

« برن » اتحاد مقاوله سنک اختراع براتلری
حقه کی همتی یک آز اولدی . شو قصر همت
حقا که لایق دکل ایلمی . بر مملکتدن آلمان
برات ممالک سازه یه هیچ بر کونه حمایه
تأمین ایلمه یبور . چونکه نظامات مختلفدر .
اتحاد ایشته ایشک بوراسنه بر علاج
بولمیدی . حالبوکه بر شی یاهمدی .
فابریقه مارقه سنه [Marque de Fabrique]
کلنجه بر تجارک محصولات و اتمه سی
اوزرینه تمغا قومقده عظیم استفاده سی
واردر . شو مارقه لر اکثریا معما قیلندن
بر طاقم علامتلر دن عبارتدر . فابریقه
مارقه لری اساساً مجبوری دکدر فقط
بعض احوالده قانون مارقه استعمالی تحت
مجبوریته آله ییلور . حتی دستورک علامت
فارقه نظامنامه سنک ایکنجی ماده سنده :
« فابریقه معمولاتنه واشیای تجاریه یه
مخصوص علامت فارقه اتخاذ واستعمالی
تحت مجبوریته دکدر فقط حین حاجته
بونلر دن بعضیلری ایچون علامت فارقه

اتخاذی طرف دولتدن صادر اولان امر اوزرینه مجبوری اولور . . دینلمشدر . فاریقه مارقهسی برینده « علامت فارقه » تعیر مرجح وصوابی قبول بیورلد یغندن بزمده آتی قوللانمهنر طبیعدر . فرانسهده علامت فارقه لر حقدنه ۱۸۵۷ ده محاس اعیانده بر مذاکره اولدینی کبی ۱۸۷۲ تاریخده بر قانون مخصوص ده وضع اولندی . علامت فارقه لر حقدنه دستور عثمانی نك احکام مشیفه سیله فرانسه قانونی محتویای آره سنده بیوک فرق یوقدر . علامت فارقه ایکی صورته حمایه ایلمشدر شویله که : اولاً آتی بفرجق استعمال و تقلید ایدنلر علیهنه صاحب مشروعک ضرر زیان طلبنه حق واردر . ثانیاً متهم جزالتدیریلور . ۱۸۷۲ ده علامت فارقه صاحببری صوک درجه بر حمایه و امنیته نائل اولق اوزره غایت متین بر اصول بولمشدر : بر خرچ معین مقابلنده علامتلر اوزرینه حکومتک مهر رسمینک باصلمسنی



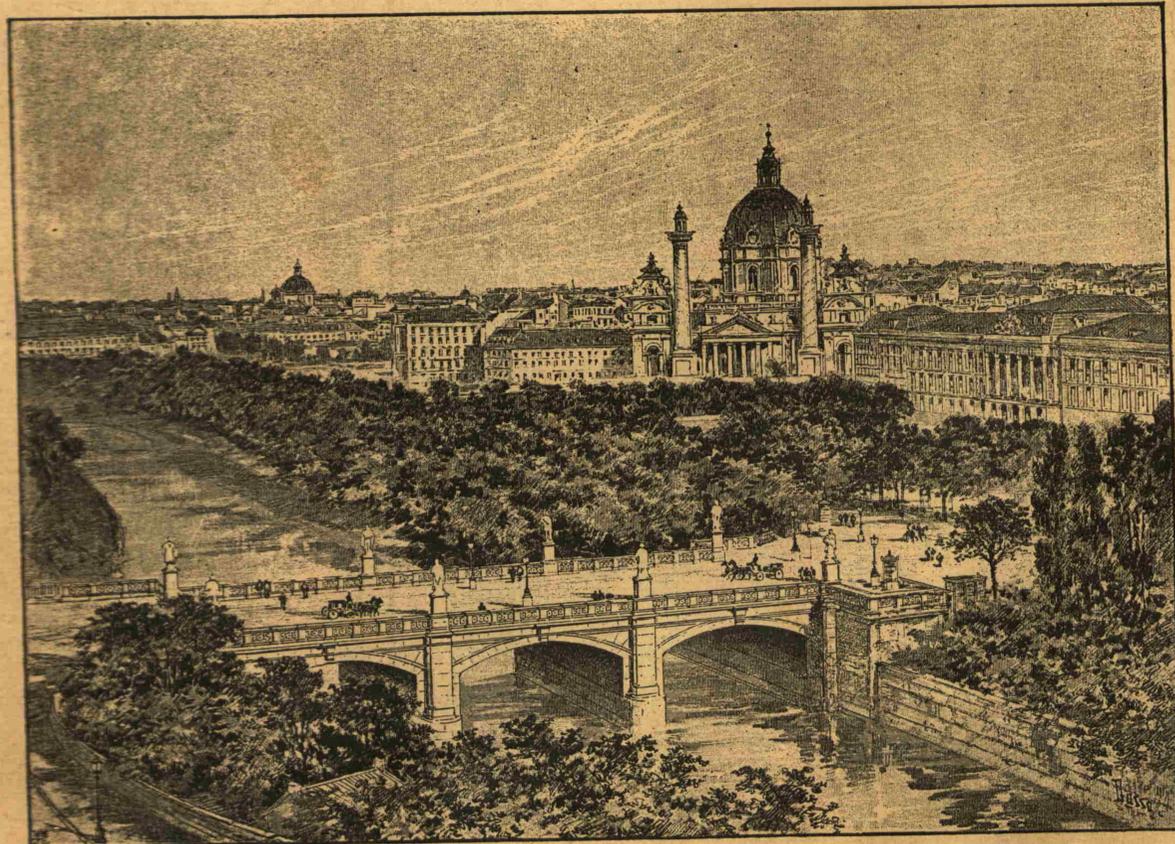
آوستریا باش وکیلی فونت ده تاف

طلب ایلدیلر . عیجا یوندن امید ایلدکلری منفعت نه ایدی ؟ . . بونده بیوک استفاده اولدینی میدانده در . زیر علامت فارقه بی تقلید ایتمک کرچه داعی مجازات ایسهده حکومتک مهریله محاط اولان بر علامتی تقلید ایتمک دولتک مهرینی ده برابر تقلیده

قالقشمق دیمک اوله جقندن بونک جزای دهاشدر : یعنی کورمک . بناء علیه اربب تجارنک علامتلرینی تقلید ایدنلر علیهنه ممکن مرتبه زیاده جزا ترتیب اولدینی کورملری البته کندیلرنجه دهازیاده موجی حمایه و امنیتدر .

هر تجارک بر اسم تجاریسی [Nom Commercial] واردر . ۱۸۲۴ قرانه قانونی محصولانک حاصل اولدینی اسم حمایه ایلر . بونامک بر تاجر طرفندن غصبی حالنده ترتیب ایلمه جک جزا تجاره مشغول اولیان بر شخص طرفندن غصبی تقدیرنده تعین ایلمه جک مجازاتدن شدیده . بعض اشیاى معموله ایچون اشتیاق ایتمش برلر واردر مثلاً « سهران » جو قهقه مشهور اولدیفندن سهراندن کلپور دیه بشته بر دیارک محصولی سورمک ده داعی مجازاندر .

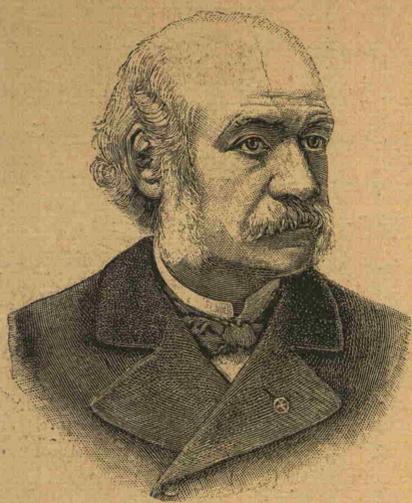
پارسدن علی قرح مایندی وار



ویانه شهری

جق

مؤلفی : الفونس درده
ترجمی : سامی یاشاراده
سزایی



له پرون

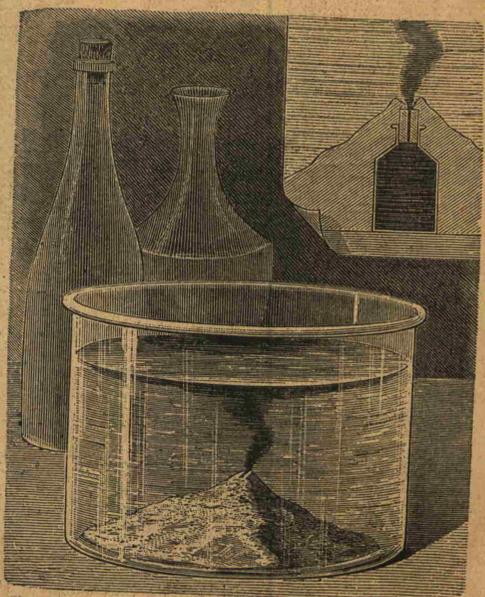
سفره نك تابر گوشه سنده بودرومک هواسزلغندن ، واذعانسزلرک مباحثاتندن بونالهرق ، یوزخی قولنه دایه مش ، صاری صاچلری قدیفته لی قوللرینک اوزرندن صارقش اولدینی حالده اویقویه دالمشدی . اوتوردینی یرده ، یورغون ، راحتسز بر صورته طالبدینی اویقوشنک اره سنده ، اوج خدمتکارک سسلرینی دریندن درینه ایشتیوردی .

بو آنده جقه کندیسندن بحث اولیور کبی کلپوردی . فقط اوزاقدن اوزاغه ؛ بر آراق سسیسلر ایچنده لقردی اولیور صانیوردی .

آشچینک سسی :

— قوزم بو کوچک سوکیلی کیمکدر ؟
— هیچ بیلمم . یالکیز شونی بیلمرکه بوراده طورمه جق ، کندیسنه بر مکتب بولمی والده سسی بکا اصهارلدی .

عربه جی حقیقیر یقاراره سنده ککه لیه رک :
— طورک . طورک . بن اعلاسی



فی کلنجه

مصر صیه — یوک باغیچ — ساکر دانک
عددی محمدردر — مورونوال ده قوستر
اصرنجه فرانسزه نك تلفظه دار درس
درر — اهنی رطره لیرک نصیح تلفظاتی
— اعضای صوتینک قصورنده شات ایده
نقصانه تلفظلرک اصموی . . .

مادمازل قونستان تنفس ایتمک ایچون
طوردینی زمان دیکرلرینه :

— فقط بکا بک مناسب کورندی .

شیشمان بیقارلی یووارلاق کوزلرینی

آچهرق :

— شه سز . دیدی .

اعضای صوتیه . . . بوکسک سسلر

اوقونجه قرائت معنیبار . مفصل رتفه

وار اسسلر . . .

اعلاک قرائتده دوام اولیوردی .

فقط جق اویوقلاقده اولدیفندن ارتق

هیچ برشی ایشتیوردی .

اوت ، استقبالی بومردار مطبیح

سفره سنک اطرافنده تهیج ایدرکن ؛ والده .

سی کل رنگنده اطلسلر ایچنده ، بیلم

ترده چاغیجه سینه اکلنرکن ، جق ، پاپاسک

اومتقذ ، اورحیاه سستی رؤیاسنده

کوربیوردی .

— ۳ —

« زوالی جوق . . . »

مورونوالک اعلاندنه دینلیوردیکه :

پارسک اک کوزل محلهسی اولان

موتین بولنده .

انکار اوله مرکز ، موتین ، پارسک

اک کوزل بر محله سنده ، وشانزه لیزه نك

اوتسندکاش اولهرق بر طرفی سن نهرینک

بر بختیلرینه دیکر طرفی ، کنارلری

چیچکلره ایشانمش فستقیه لری بولان

کوشه باشلرینه ناظردر . فقط منظرهسی

طاغیدیق ، نسبتسز ، علی العجله چیزلش

و حالا اتمام اولنماش بریولدن عبارت در .

زاویه ، مدورهلری سیرسز آینه لرده

آچیق رنگلی ایپکدن پردلر ، کوچیک

— اشته . دیه کوستردی .

اعلاسی اوقومه ، ده

طوغریسی کوچیکله محالکه

باشلادی .

« زی . . . ژیمانز مورنوال . . .

اک کو . . . کو . . .

مادمازل قونستان :

— ویرشونی بکا ! دیه رک

برغسده :

ژیمانز [°] مر — نوال

موتین بولنده ۲۵ نومرو ، پارسک

اک کوزل محله سنده . — مدرسه

[°] Gipnaes مکتباعدادی

جیب لغتی .

مذهب هیکلر ، و کویلولره مخصوص شکو-
 فه دانلره دونادلمش قوناقلرک یانسنده ،
 بر طاقم عمله اقامتگاهلری وارد-
 رکه ، اورالرده ، عربه جیلرله نعلبنسدرلرک
 چکبیچ صدالری عکس انداز اولور . شهر
 خارجنسده کی شو محله بقیه سنی ، مابیلک
 کانلریله ، اقاماملری ، یقیننده کی بر مکلف
 میکنده دن یوکسلان سسلر شنا تیردی .
 او ائسناده ، — ظن ایدر مکه حالاده
 موجوددر — (دهوو) یولنک اسکی بقیه
 سندن اوله رق ایکی اوج مردار کذرکاه
 واردیکه ، اطرافنی احاطه ایدن شمشعه
 معموریت ارسنده نریب بر منظره تضاد
 حاصل ایدردی .
 اوکوچک یوللرک بر دانه سی آوونو
 موتینیک ۲۵ ، نروسنه چیقاردیکه ، اورایه
 پاساز دودوزمزدن دیرلردی .
 پاسازک یوکسک پارمقلنک نا اورته-
 سنده کی یالیزلی یازیلر ، مکنتک بو محله
 اولدیغنی طنطنه لی صورتده اعلان
 ایدیوردی .
 فقط پارمقلدن ایچری کیرر کیرمز ،
 انسان ، بر طاقم سیاه ، مردار ، محوی
 قابل اولمز چامورلرک ایچنه ایاق بصاردی .
 بونلر بر طرفدن بیقیلوب ، بر طرفدن
 یاییلان انشآت جدیده نک اورالره
 دوکدیکی چامورلردن تشکل ایتمشدی .
 کذرکاهک اورته سنده کی بریکتی صو ، پیس بر
 طاقم خان اوطله لری ، اسکی کراسته لردن ،
 انقاضدن یایلمش اولر ، هب بونلر انسانی
 ماضی به طوغری قرق سنه کیرویه .
 یارسک وتا بر کوشه سنده کی شاپل یاخود
 فیلده ونه طوغری ارجاع ایدردی .
 بوجنس کاشانه لر قبالی دهایلزلیله ،
 بالقونلریله طوغریدن طوغری به خارجی
 مردیونلریله سواقعه اینر ودائما ایچندن
 طاوشان قفسلری ، یژ مرده و پریشان
 بر چوجق جمعیتی ، سیسقا کویلیلری ،
 اوه آشمش ساقسه غانلر ، چیقار .
 بو قدر طار بر مسافه ایچنده ، او قدر

انکلیز سایسلرینک ، کستانه رنکندده
 اوشاقلرک ، اسکیه ش پچااوره اولمش سوسلی
 اوشاق البسه لرینک ، قرمزی یاکلرک ،
 درت کوشه شاپه لرک ، دورانی موجب
 حیرت اولور . بونلره — هراقشام غروب
 ایله برابر ، مساعی یومیله لری ختام
 بولمش — کیرالقی سدیبه جی قادیلر ،
 کچی عربله لری ، حلواجیلری و یاخود
 نوادر دن کویک صانانلر ، هر جنسیدن
 مرکب دیلتجیلر ، هیو دروم جازباز -
 خانه سنک خرده بیی مدیللولریله جوجه -
 لرینی ، علاوه ایدیکر ، اوزمان پاسازک
 منظره غرابت نماسی حقنده ر فکر
 حاصل ایدر سکیز . ارقه طرفده او کوزل
 شانزلیزه نک تزیناتی ، یسبیل اغاجلری ،
 طنطنه سادکیسی ، کویا بو سفات شمات
 انکیزک عکسکی کوسترمک ایچوندی .
 شایان ترسیم اولان اشیای مجتمعه نک
 اورته سننده طورن ، ژیمانز مورونوال ،
 دوغریسی یا ، تام موقعنی بولمشدی .
 کونده بر قاچ دفعه لر ، اوزون بویلی ،
 غایت نحیف ، دوز صاچلری اوموزلرینک
 اوزرنه دوکلش بر ملز ، طور مشتغلانه
 ایله کذرکاهدن کچر ، کندیسنی ، تنلری
 آچیق باقر رنکندن باشلایه رق قوزغونی
 سیاهده قرار بولان برطاقم غریب الاحوال ،
 اوزرلرنده فنا باقلمش شاکر دلره مخصوص
 حاوی دوکلش مکتب البسه لری ، رنکلی
 صولمش ، بوروملرینی شاشیرمش ،
 چوچقلر تعقیب ایدر دیکه ، بونلر ،
 مستملکانه کی اردولرده عدم اطاعت
 کوسترن بعض بلوکلردن کله ظن اولورددی .
 ژیمانز مورونوال مدیرینک تعیر مخصوص-
 صنجه « ممالک حاره کوچکلری » ایله
 طولاشمسی ، هر رنک ولونی جامع اولان
 بومکتبه کیروب چیقانلر ، رابطه سز اشتغال-
 لات ، خواجه لرک اطوار حیرت بخشلری ،
 پاساز دودوزمزدونک شکل عجیب المنظرینی
 اتمام ایدردی .
 اگر چوجنی ژیمانزه مادام دوبارانس
 کتورسه و گذار ایدلسی لازمکلاان یولی

قونستامک کمال ندنله چالیدی چاک صداسی
 عکس انداز اولدی .
 بوچاکک صداسی . جقک قلبنه بربرودت
 الفقا ایتدیکی کبی دانه لرک زمان ندرتی اولان
 بوموسم شناده بر حس طبیعی سوقبله نک
 براغاجک اوزرنده تجمع ایدن سرچهلری
 قومشولرک داملرینه طوغری اوچورمه
 سبب اولدی .
 بونکله برابر کیمسه کلوب قیوی
 آچدی . شوقدر وارکه قیونک بیوک فناد-
 لری ارقه سننده برطاقم سوزلر سوبلندیکی
 ایشیدیلوردی . او قالین قیویه آجیلان ،
 پارمقلدن یایلمش بر کوچک بچره دن ،
 صارقق دوداقلی ، متحیر کوزلی بر چهره
 سیاه کورندی .
 مادام دوبارانسینک خادمه مهابت نماسی :
 — ژیمانز مورونوال ! دیه صورددی .
 او قیویر جق صاچلرینک برنده ، طار
 وسیوری قفالی ، آتیق یناقلی ، بوروشقلر
 ایچنده قالمش کوچک کوزلی ، مون جو ،
 و یاخود تانار احناسی مختلفه سنه منسوب بر
 چوق مخلوقات کورومکک باشلادی . اوندن
 صکره سودلی قهوه رنکنده متجسس ،
 متبسم بر ملز ظهور ایتدی . فقط قیو حالا
 قبالی طورییور و مادمازل قونستامک صبر
 وتحملی توکئیوردیکه او ائسناده غایت دیک
 برسس : « اورادن دفع اوله جقمیسکیز
 میمونلر » دیه باغردی .
 بونی متعاقب ؛ عجایب صورته ؛ واره
 صره سکنه دار اوله رق دوام ایدن فسلدیلر
 کسب شدت ایتدی . بر اختار ؛ باصلاشمش
 کلیدک ایچنده کمال شدتله دئیوردی .
 صکره ده ؛ سوکوب صایملر ؛ وایاقلر ؛
 بر برنی چکینیوب قاچهلر ؛ باشلادی . اک
 نهایت قیو آچیلجه جق ، هردورلو
 معناسیله دینکی سرچهلر کبی خوف
 وهراس ایچنده قاچیشوب کیدن مکتب
 چوچقلرینک ارقه لرینی کوردی .
 قیوده یالکیز ؛ بیوک ؛ نحیف بر ماز
 قالمشدیکه ؛ توپلری دوکلش بوبنه صاردیغنی

بیاض بیون باغیسی چهره سنی دها سیاه ؛
 دها طپراق رنکنده کوستریوردی .
 موسیومورونوال ، مادماوازل قونستانه
 لطفاً ایچری کیرمسنی رجا ایتدکن ؛
 وکندیسنه قولنی تقدیم ایلدنصکره ؛ برلکده
 خیلجه بیوک اولان باغچه دن کچورلردی .
 فقط باغچه مک بوللرنده چوکش طپراقلر ؛
 طرحرلرک اطرافسنده کی خراب اولوب
 دوکولمش تذبذبات ازهار ؛ قیشک یکنسق
 اولان صفحه مظلمنه حزن افزا اولیوردی .
 غریب الشکل ؛ طاغنیق برطاقم ایدیه ؛
 بر زمان چمنستان اولان یرلرک اوزرنده
 انشا ایدلمشدی .
 اکلاشدیغنه کوره ژیمانز اوللری آت
 یاریشی رسملرینی چیقاران برسامه مسکن
 اولدیغنی حالده م . مورونوال بوراسنی بر
 خانه تحصیله تحویل ایتمش . بونلردن بشقه
 درس اهلرنده چوچقلرک تنفس وتفرجه
 تخصیص ایدلمش ؛ لیونلق کبی ؛ مدور بر
 جاملق واردیکه ، قیرلمش چاتلامش جاملره
 حدسز ؛ حسابسز کاغدلر چکلمشدی .
 بوللرک برنده ؛ بر سبوره کور
 کوفه سیله مساح قیرمزی یلکلی بر زنجییه
 تصادف ایتدیلر . بوزنجی مورونوالی
 کورر کورمز بوزوله رک ؛ شاشیره رق
 کمال حرمتله قارشوسننده طورددی .
 مورونوال کچرکن غایت عجله اوله رق :
 — سالونه آتش . دیدی .
 زنجی او قدر قورقدی ، او قدر
 شاشیردیکه ؛ کویا کندیسنه سالونک آتش
 آلدیغنی خبر ویرمشلردی . هالبوکه
 کندیسنه سولمان سوز سالونده آتش
 یاقسندن عبارتدی .
 بو امر ایسه لزومسز ؛ فائده سز
 دکلدی .
 طونوق معجونلشمش جاملریله ؛ انسانه
 منجمد بر کول حسنی بخش ایدن بو بیوک
 مکلمه محندن زیاده صغوق بریر اوله مزدی
 اشیا بیله بو شمال طبیعت هواسنه قارشو
 محترزانه طورییور هپسی خسته خانه لرده کی

خسته لرک صارلدیغنی یکنسق کیچلرک کبی ،
 اسکی اورته لرک ایچنه صغمنمشلردی .
 فقط مادماوازل قونستان نه دیوارلرک
 حرایتی ؛ نه براوزون یوله بکزه بن بر قسمی
 جاملی بیوک سالونک اشپادن عاری اولدیغنی ؛
 اگر برمدت اقامت ایدن « آت یاریشلری »
 رسامک بو طاغنیق ایدیه جلب وترک
 ایتدیکی ضیای منجمد اولسیدی بر بیوک
 محرومیت اوار ایچنده قاله خفتی ؛ کوروب
 دقت ایتیوردی .
 مادماوازل قونستان ؛ بویه ختم طوری
 طاقمسندن ؛ کندیسنه بر اهمیت مخصوصه
 ویرمسندن یک نمون ایدی .
 بر حال سرور و شادی ایچنده ؛
 بوراسنی بو آچیق هوای ؛ چوچقلر ایچون
 یک ایی یک مناسب وعادتا بر کوی کبی
 بولیوردی .
 مورونوال ایانک اوزرنده ایکی طرفه
 صاللانهرق :
 — تمامیه کوی کیدر ۰۰۰ جوابنی
 ویردی .
 اکرام اولنق ؛ یرلشمک ایچون بر آن
 تشویب حصوله کلدی . مساکن فقرانی
 زیارت ایدنلر ؛ دائماً کوزه کورنمز بر چوق
 ذراتی توحیش ایدیورلرشمش کبی بر حال
 وطورده بولورلر .
 زنجی آتش حاضرلمش ، م . مورونوال
 بوکار مسافر دزینتی براسکله ارمه مقدمه ایدی .
 کندیسنه کیدوب خبر ویریلانده قوستر
 عائله سندن مورونوالک حریمی سلام متکبرانہ -
 سیله او طیه داخل اولدی . صولمش ، صارا
 رمش اوزون چهره سی اولان بو کوچک ،
 یک کوچک قادین آئینه چکدن عبارتدی .
 غالباً برازچارپوچقه ایدی . بوبندن هیچ بر
 شی غائب ایتیه رک دائماً یوزه قارشو دیم
 دیک طورر و بو طوروشیله کویا ایکی اومو-
 زینک ارسنده کندیسنه معلوم اولان
 بیلیم نه کبی بر شیتی اخفا ایتک استردی .
 بونکله برابر غایت نازک وقور و مکرم ایدی .
 چوچنی یاننه چاغردی ، اوزون صاچلرینی
 اوقشادی و کوزلرینی یک کوزل بولدی .

مورونوال مادمازل
قونستانه باقهرق خلیع العذا.
رانه برطور ایله :
— انه سنک کوزلری
... دیدی .

قونستان حقیقتی سو -
یلمسک ایچون پک زیاده
استعجال ایتدی . فقط
حق حدت و غلیانه کلرک
اغلار برسسه :

— بو انسه دکل .
بم خدمتجیم . دیدی .
بونک اوزرینه ده قوستر
عائله سندن مادام مورنوال
ابراز ایتدیکی تکلیفسزلیکه
پشجان اوله رق مکتیبک
منفعتیه مضر اوله بیله جک
اطوار مخترزانه ده بواندی .
تشکر اولنورکه قوجه سی
نزاکتی ده از یاده ارتدیردی .



امریقاده سرخوشلق ایله برقادینک فرونه آتلمی

خطادن سالم اوله رق مادام
مورونوال - ده قو سنک
ایجاد ایتدیکی فرانسز جک
تلفظی اصول جدیدی
اره سنده نوبت نوبت دس
ویرر لر . بونلردن فضله
اوله رق شاگردلک اربا
وتعلقاته ژیمناز مورونونک
اصول مقبولی اثبات این
ایچون عمومیه مخصوص
اوله رق بر طاقم کب
عالیه نک آواز بلنده
قرائته عائد جمعیتلر تشکل
اولنور .

هیچ نفس آلمقین
نقل اوتمان بو حکایه د ،
حرمتک فرانسزجه تلفظه
دائر ایجاد ایتدیکی اصل
جدیده هر کدن زیاده
مورونوالک احتیاجی ور

ایدی . مستملکاتک برنده طوغمش اولی
حسیله کلرک یاریسنی یوتیور . مکالمه
(ر) لری حذف ایدیور ودها بر جون
یاکلشلیر یاپیوردی .

نه اولورسه اولسون ، بونلر مادمان
قونستانی حیران ایتدی .

معلومدرکه فیثات بخی . قونستان ایچون
بر مسئله دکدی . اصل مطلوب اولان
شی ، چوجفک ، مستتا و ارباب اصاله
مخصوص بر تربیه کورمسی ایدی .

ده قوستر عائله سندن اولان مادام
مورونوال او اوزون یوزینی قالدیرم رق
— اوو . اورایه کلنجه ! سز کیفکر ،
باقک . دیدی .

قوجه سی . اکا بر اجابدن . اک سیوا
عائله لریک اولادندن . ارباب اصالتدن
پرنسردن بشقه کیمسینی قبول ایلمدکلری
علاوه کلام ایتدی . حتی شمدی . پک
بیوک بر چوجق . یعنی داهومه ریسنک

بر محل مستثناسی ایدی . بوراده چوجقلره
مکمل تحصیل ایتدیرلیدیکی کبی پارسلی اولمق
ایچون لازمکلان اطوار واحوال دخی
استحصال اولوردی .

کتوریلور . انجمن دانشلرک مذاکراننده
استادلری رفاقتنده تیاترولره ، جمعیتلره
بولملری ایام ادیه لرینک بر ردلیلی اوله رق
ارائه ایدیلیر .

یونانجه ولاتینجه اوکر نه رک بیلدیجکلک
صانان بر طاقم حدینی بیامزلریرینه ، بو
مکتبده شاگرد حسیات انسانیه و اجنبی
بولندقلری جهتله اوزاقده اولان عائله لرینه
محبت ایتمه سوف اولنور . بونکله برابر
چوجقلرک تحصیلده نظر دقتدن دور
اولمز . اک محترم آدملر ، عالملر ، صنایع
عالیه اربابی ، محبت انسانیت مقصدیه تأسس
ایدن بو مکتب عرفانه خواجه لوق صفتیه
داخل اولمقدن چکنمزلر . علوم وفنون ،
تاریخ ، ادبیات . موسیقی خواجه لری .
دام مورونوال نو - ده قو سنترک هر درلو

افندیلرینک چوجفنی یالکز باشنه مکتبه
کتورن بر خدمتجینک اوده نفوذ واهمیتی
اوله جفنی اکلامشدی .

مادمازل قونستانده بونی اثبات ایتدی .
باغره باغره سوز سویلیور و چوجغه مکتب
بولمق تمامیه کندی رای و کیفنه براقلدیغنی
کیزله میور و خانمندن بحث ایدرکن حمایت
کارانه و مرحت شعارانه بر طور احراز
ایتمسی جقی یأس ایچنده براقیوردی .
مکتیبک فیثاتی حقنده مذاکره اولیوردی .
کتاب و دیگر مصارف داخل حساب اولمدیغنی
حالده سنده بوز اللی فرانسز لیراسی ...
مکتیبک فیثاتی میدانه قوندقدن صکره
مورونوال اظهار انصاف ایتمه باشلادی .

یوز اللی فرانسز لیراسی ! ... بواجبه
برپاره در . بونی هر کسدن اول کندی ده
اعتراف ایدردی . فقط ژیمناز مورونوال
دیگر مکتبلره بکزه مز . بورایه المانجه اولان
ژیمناز ناهنی ویرمک سبتسز دکدی . بورا -
سی مادی و معنوی ایدیله جک « ادمانلرک »